

EL OBSERVADOR

A Weekly Publication from
The Portland Observer

de Portland

Miracle Theatre Group Presents Fernando Maubecin



This April, the Miracle Theatre is proud to exhibit a portion of Fernando Maubecin's masterful body of photographic work. The photographs were taken in Argentina, with the exception of two. They depict various leaps of faith, joy, or freedom. The exhibition is in the lobby of the theatre and may be viewed during play times and workdays by appointment.

Fernando Maubecin was born in Cordoba, Argentina in 1967. His work has been on exhibit in various galleries in Argentina, including a group exhibit in the Museo de Arte Moderno. Maubecin has been honored with two prestigious awards: the First Public Prize in 1996 and the Second Prize in 1989. Fernando Maubecin has exhibited in the Ridgefield Guild Of Artists Gallery in Connecticut. Maubecin has also been widely recognized in Portland since his 1997 arrival. Portland galleries such as Planet 24, Cecily Quintana, Camerawork, and Blue Sky have featured Maubecin's work.

The Miracle Theatre is the Northwest's largest Hispanic arts organization. The Theatre is proud to add Fernando Maubecin to its ever-widening repertoire of Hispanic artists.

Gran Parte de los Productores de Televisa Sólo Buscan Audiencia y Descuidan Calidad: César Costa

"Durante muchos años ha existido en Televisa un destape irresponsable de una gran parte de sus productores, que por el simple deseo de obtener rating están haciendo las cosas parecidas unas a otras, amarillistas y escandalosas."

César Costa fue entrevistado durante la sexta y última jornada de labores de "ESPACIO 99", oportunidad que aprovechó para hablar con algunos estudiantes de lo que, según su punto de vista, se hace mal en la empresa de Emilio Azcárraga Jean.

"Es válido buscar rating como objetivo, pero no como consecuencia de un programa, yo por mi lado cuido más la calidad y el contenido de un programa, yo por mi lado cuido más la calidad y el contenido de un programa que el rating, mientras las dos televisiones quieren el rating sólo por rating."

En ese sentido el titular de la serie "Al fin de semana" aseguró que los programas de hoy en día se realizan con menos calidad y buscando sólo llamar la atención, empero consideró que esa etapa pronto podría terminar.

"Quizá los deseos de tener una audiencia alta más adelante se asentarán y cuando se den cuenta que la estrategia que utilizaron no sirve para obtener un rating verdadero buscarán hacer propuestas con mayor contenido y de permanencia."

En relación a si consideraba que la emisión de "Domingo Azteca" le restaba cierto nivel de televidentes, reveló que no existe una verdadera rivalidad entre producciones musicales. "La competencia la establezco conmigo mismo."

En cuanto a la crisis musical que vive nuestro país, en el que nacen conceptos que no tienen una permanencia dudadera, el intérprete consideró que es un problema universal "ha habido un culto exagerado a las cosas fáciles".

"Así, vemos en la pantalla artistas de plástico, caras bonitas que llaman la atención, en Europa, por ejemplo, la mayor, conductores y artistas, lo cual les da mayor credibilidad", destacó el otrora protagonista de "Papá soltero".

Incluso, en su plática César justificó esa posición "la misma proliferación de la juventud, la cual en su mayoría no está preparada, facilita poner en boga las cosas fáciles, pero espero que esto se vaya descartando".

También llamado el cantante del suéter, César aseveró que el nivel educativo de un país va de la mano de la exigencia que quieren hacer como público. "Aquí nos hemos volcado demasiado, erróreamente, a la juventud, porque como productor a mí no me interesaría satisfacerla, preferiría darle gusto, pero ofreciéndole mayor calidad".

Portland Celebrates 15th Annual Cinco De Mayo Oregon Lottery Named As Title Sponsor

The Portland-Guadalajara Sister City Association's award winning Cinco de Mayo is fast approaching with something for everyone May 5-9, 1999. Rated the 1998 Top Festival in North America from a field of 8,000 festivals by the New Jersey based Events Alliance.

Cinco de Mayo showcases Mexican food, music, dance, and Latin rhythms featuring popular Mexican and Hispanic artists and groups, in-

cluding Guadalajara's internationally famous Folk Ballet, the Grupo Folklórico de Guadalajara, and the Guadalajara Mariachi Band.

In addition to the Children's, Merchant's and Artisan Plazas will be the greatly expanded "La Plaza Mercado" reminiscent of a typical town in Mexico where merchants sell their wares, and just as in Mexico, authentic artisans demonstrate and

sell their hand-crafted art work.

Add to all of this the family carnival, Fireworks Spectacular, Naturalization Ceremony, Mariachi Mass, and much more, and guests will see why sister Cities International, headquartered in Washington D.C. representing over 5,000 chapters in 125 countries, with the President of the United States the Honorary Chair, awarded the Portland-Guadalajara

Sister City Association their 1998 Collaboration Award.

Admission is \$5, 12 and under & seniors over 65, \$2 and 6 and under free. Hours are: opening 11 AM, closing 10 PM Wednesday, Thursday and Sunday, 11 PM Friday and Saturday.

For more information about Cinco de Mayo '99, contact Tom McDonald at 503/292-5752 or visit our website at www.cincomayo.org.

US West Celebra La Cultura Latina Con El Debut Nacional De "Americanos: La Vida Latina En Los Estados Unidos."

Solomon Trujillo, presidente de la compañía US WEST, y el actor Edward James Olmos, Forman Alianza.

Washington, D.C. - US WEST anunció hoy su participación como patrocinador principal de la famosa exhibición "Americanos: Vida Latina en los Estados Unidos," una celebración nacional fotográfica de la cultura Latina que abrió esta semana en el Museo Nacional Smithsonian de Historia Americana. La exhibición nacional rodante se inaugurará con una gala de apertura el próximo 7 de Abril.

Esta exhibición única de la vida Hispana en los Estados Unidos fue la

y Solomon Trujillo, presidente de la compañía US WEST, quien ofreció ser el patrocinador principal de esta gran exhibición cultural.

"Pense de todo corazón que una exhibición de esta naturaleza, sería de gran interés para todo el mundo," dijo Trujillo. Los Hispanos han contribuido generosamente al desarrollo cultural de nuestra nación. Sus vidas, representadas a través de las fotografías tomadas por los mejores fotógrafos Latinos, son un gran aporte cultural. "¿Que mas podríamos desear que a Eddie Olmos y al Museo Smithsonian trabajando en un proyecto conjunto?" Obviamente, un

exhibición de los "Americanos" coincidirá con la presentación de un documental de HBO, el cual hará su debut el próximo Otoño.

Trujillo será acompañando en Washington, DC por Trent Dimas, el gimnasta Latino ganador de la medalla de Oro en los juegos Olímpicos.

Las 120 fotografías de 30 renombrados fotógrafos incluyen temas de la familia, la comunidad, el arte y los deportes. Esta gran exhibición permanecerá en el Museo Nacional de Historia Americana hasta el día 6 de Junio de 1999. En Septiembre, la exhibición será

Olmos ha expresado su gratitud a US WEST pues la compañía ha convertido esta idea en una realidad que todos podamos disfrutar y admirar. "El apoyo de US WEST y de Sol Trujillo llega en un momento crítico. Estamos muy orgullosos de poder compartir esta parte tan especial de nuestra cultura con el público. Esto no lo hubiéramos podido lograr sin la ayuda de Sol," añadió Olmos.

El proyecto ha sido un producción de Olmos Productions y organizado por el Centro Smithsonian para Iniciativas Latinas. La exhibición Americanos ha sido patrocinada por US WEST

En México Existe el Volcán más Pequeño del Mundo!

Incredible! Tiene sólo 13 metros de altura; 23 metros de diámetro y su cráter mide 8 metros; se formó en el año de 1664 por erupción del Popocatepetl y, desde hace siglos, está considerado como el volcán más pequeño del mundo, el cual prácticamente se localiza en pleno centro de la ciudad de Puebla de los Angeles... Aunque posiblemente usted no lo haya visto...

Esta rareza geológica ha servido para que miles de niños - antes como ahora - encuentren en ese diminuto volcán un espacio fabuloso para jugar a las "escondidas", entrando al cráter que, sólo en pocas ocasiones ha presentado puntos negros de lava.

Se trata, pues, del volcán Cuexcomate - tinaja de barro - que en los meses de agosto presenta en sus paredes internas una intensa pigmentación mineral verdeamarilla, que se extiende por casi toda la superficie, y cuyo origen los científicos no han logrado aún descifrar, debido a que no es producida por líquenes - producto del mundo vegetal - .

Asimismo, otro misterio desentrañable es la procedencia del

eventualmente, no sin antes anunciarse con pequeños y casi imperceptibles movimientos telúricos, y que hace ruido como si estuviera roncando toda la tropa.

Ah!, por cierto, esta rareza de volcán se ubica en el parque situado en la esquina que forman la Calle 3 norte y la 2 Poniente, colonia Libertad, en la capital del estado de Puebla, que se encuentra a 2,150 metros sobre el nivel del mar.

Una gran actividad reciente ha originado la faja volcánica mexicana, de poco más de 900 kilómetros de longitud, en la cual se localizan el Pico de Orizaba 5,465 metros de altura -; el Popocatepetl -5,465-, el Iztaccihuatl -5,230-, el Nevado de Toluca -4,680-, el Cerro de Colima o Volcán de Fuego -3,838-, así como otros pequeños volcanes, como el Parícutín y el Xitle.

Los históricamente activos en México son: Tres Virgenes - Baja California Sur -, Bárcena -islas Revillagigedo-, Cerro de Nayarit-, el de Colima -Jalisco-, Parícutín, Jabali y Jorillo -Michoacán-, Xitle -DF-, Popocatepetl -Puebla, México y morelos-, Pico de Orizaba -Bacacruz